

## Spécial Pass'Vacances

# Comme un parfum d'été



**FORUM INFO VACANCES**  
Tout le programme de l'été 2006...  
pour les 3 à 18 ans et plus

Informations  
Inscriptions  
Conseils  
Calcul du  
quotient familial

A votre disposition,  
une vingtaine de partenaires  
pour des vacances réussies !

**Samedi 8 avril**  
de 9h à 17h

Salle des fêtes Jean-Lurçat  
Info service : 01 69 92 67 15



**Ce samedi 8 avril, toutes les familles ont rendez-vous à la salle des fêtes !** Pour sa deuxième édition, version nouvelle formule, le Forum Info Vacances va réunir tous les intervenants des secteurs enfance, petite enfance et adolescence de la Ville ainsi que les différents prestataires retenus, afin de leur permettre en un lieu et à une date unique, de bien préparer les vacances de leurs enfants. A découvrir durant cette journée spéciale, toutes les activités proposées pendant les mois de juillet et août : stages, sorties à thème, voyages, mini-séjours... Pour le premier jour des vacances de Pâques, mettez-vous déjà dans l'ambiance de l'été. Présentation.

Suite page 2...



## Sommaire

### Actualités

page 3

La piscine a réouvert ses portes



### Vie locale

page 5

Solidarité : le retour des Tulipes de l'espoir



### Sortir

page 8

Concert : de la chanson festive au Théâtre



## Votre météo

Source Météo France Brétigny

Sam. 8 avril

1°/15°

Dim. 9 avril

4°/12°



# Forum : suivez le guide

**Pour réussir ses vacances, il y a un secret. Bien les préparer ! Voilà résumé l'objectif du Forum Info Vacances qui s'adresse à tous les jeunes étampois et à leurs parents. Venez donc choisir, découvrir, demander un complément d'informations... et même vous inscrire ce samedi. Tous les intervenants seront présents. Etampes info vous fait découvrir en avant-première quelques-unes des nouveautés d'un été 2006 qui s'annonce résolument actif.**



**Le Pass'Vacances, l'outil indispensable pour bien préparer ses vacances. Il sera disponible au Forum, puis distribué dans toutes les écoles dès la rentrée des vacances d'avril et diffusé dans tous les lieux publics.**

## Mer ou montagne ?

"Cette année, il sera possible de faire du ski nautique, de l'accro-branche, lors de nos séjours. La découverte des régions de France et de nouveaux sports iront de pair pour un dépaysement complet", annonce **Benjamin, un éducateur sportif.**



**Les 6-12 ans auront le choix entre la mer ou la montagne.**

- ☞ A Saint-Rémy-des-Landes, dans la Manche, du 18 au 31 juillet et du 1<sup>er</sup> au 14 août.
- ☞ A Grandcamp-Maisy, dans le calvados, du 11 au 31 juillet.
- ☞ A Saint-Jeoire-en-Faucigny en Haute-Savoie du 18 juillet au 1<sup>er</sup> août et du 31 juillet au 14 août.

**Un séjour est réservé aux 13-17 ans**

- ☞ Olmeto en Corse, du 25 juillet au 8 août.

**Pour les 15-16 ans**

- ☞ Mini-séjour, du 17 au 21 juillet, dans le village du Biot en Haute-Savoie, avec les éducateurs sportifs de la Ville.

**Pour les 17-18 ans**

- ☞ Mini-séjour dans le Loir-et-Cher du 31 juillet au 4 août.

## Des sorties à thème

"Les vacances d'été sont propices à la découverte, à l'ouverture sur l'extérieur et poursuivent de façon ludique les thèmes abordés à l'école. C'est cette logique qui a conduit à l'élaboration de notre programme estival", explique une responsable des centres de loisirs.

- ☞ Les 3-6 ans des centres maternels seront invités à Rambouillet, au Parc Floral d'Orléans et à sa serre aux papillons, au conservatoire des plantes, dans une autrucherie, en bateau-mouche à Paris, à Chartres...
- ☞ Les 6-12 ans de Valnay auront pour thématique "Le cirque", durant tout le mois

de juillet : sortie au musée de la magie à Blois, musée du cirque et de l'illusion. Le mois d'août sera consacré aux mythes et légendes : sorties au musée des Arts d'Afrique et d'Océanie. Et aussi pour les enfants de Valnay et de l'Espace Jean-Carmet : sorties au parc gonflable de Saran, roller, vélo, mini-moto...

- ☞ Le Service Animation Médiation, les Educateurs sportifs, proposeront aussi de multiples sorties, avec les jeunes qui fréquentent les plates-formes multi-services : meeting d'athlétisme au stade de France, beach-volley, soccer, hydrospeed, canoë.

## Un été enrichissant

"L'été est aussi une période idéale pour découvrir son environnement, son patrimoine et puis, si tous les enfants ont besoin de bouger, ils ne sont pas tous des sportifs invétérés ! C'est pourquoi nous leur avons concocté plusieurs animations destinées à leur faire mieux connaître leur ville", souligne **Cécile Rivière, responsable du Musée d'Etampes.**

- ☞ Le Musée en partenariat avec la Bibliothèque proposera des séances de musée de rue - bibliothèque de rue. Les séances auront lieu dans les quartiers Croix-de-Vernailles et Saint-Michel pendant le mois de juillet 2006. "Cette animation vise à sensibiliser les jeunes à la lecture d'une part et à l'archéologie d'autre part. En effet, au cours de l'animation, des objets des collections du musée seront montrés et expliqués aux

enfants. Il s'agit d'une première approche assez ludique de la préhistoire, des mondes gallo-romain et médiéval", explique la responsable.

- ☞ Au Musée pour les enfants de 6 à 12 ans qui viennent avec leurs parents est proposée : "A chacun sa parure", une animation qui aura lieu en juillet. Les enfants découvriront les tableaux du musée puis imagineront de nouveaux costumes pour les personnages. Ils auront à leur disposition du tissu, plusieurs types de papiers... "Cette activité vise à rendre les œuvres d'art accessibles aux plus jeunes. La volonté est d'initier les enfants à l'art et de leur permettre d'apprendre en s'amusant et en laissant leur créativité s'exprimer", conclut Sylvain Duchêne, coresponsable des collections du Musée.

## Les stages de l'été

"L'été et pendant les autres vacances, j'anime un stage qui est maintenant bien connu des jeunes. Cela permet aux plus petits de découvrir ma discipline et chaque année cela donne aussi envie à nombre d'entre eux de poursuivre dans ce sport. De plus, mon parcours représente un exemple pour les jeunes

qui voient que le sport peut amener à se réaliser, à trouver un but dans sa vie", précise le champion de karaté, **Messaoud Hammou.**

- ☞ Football, judo, gymnastique, rugby seront proposés et encadrés en partenariat avec les associations d'Etampes.

## Des journées au grand air !

"Cette année, nous avons décidé d'orienter nos activités vers l'extérieur. Il y aura toujours des tournois de foot, mais ils auront lieu sur les stades qui nous seront réservés pour des rencontres amicales et, on l'espère, ensoleillées. Venez donc nous rejoindre pour bronzer sportivement", invite **Simon, un éducateur sportif.**

- ☞ **Sport fun** : le 5 juillet début des vacances en fanfare avec une journée au cours de laquelle les 6-12 ans pourront s'initier à des sports inédits par équipe.

- ☞ **Journées aquasport** : le 12 juillet et le 16 août sortez les maillots de bain pour 2 grandes journées rafraî-

chissantes à la piscine Charles-Haury.

- ☞ **Fan de foot** : journée PSG le 10 mai et finale de la Coupe du Monde sur grand écran le 9 juillet, l'été sera foot !



### Un été en famille

"Depuis que nous avons lancé la formule, celle-ci ne cesse de séduire les habitants du quartier qui aiment se retrouver. Nos Soirées Terrasses font partie de la vie estivale. Nous avons aussi élaboré 4 sorties pour toute la famille", explique **Thierry Vitteau, le responsable du centre social Jean-Carmet.**

- ▶ Les 9 et 29 juillet et les 12 et 26 août, l'Espace Jean-Carmet vous accueille pour des Soirées Terrasses à thème.
- ▶ Le 16 juillet : parc d'attractions, le 23 juillet : bord de mer, le 6 août : Base de loisirs, le 20 août : visite de château.

### Spécial Pâques

**Pendant ces deux semaines de vacances, du 10 au 21 avril, il va y avoir du sport !**

- **Pour les 6-12 ans** : du 10 au 14 avril, au Cosec Gautier, aikido et judo tous les jours de 9 h 30 à 16 h 30 et du 18 au 21 avril, athlétisme, golf et karaté. Journée sport fun le 12 avril à Jo-Bouillon de 10 h à 16 h. Pour les 9-12 ans : tournoi futsal de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h au gymnase Poirier. Pour les 13-15 ans : tournoi futsal de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h au gymnase Poirier ● **Pour les 8-18 ans** : animations les lundis et jeudis à Jo-Bouillon de 14 h à 16 h 30. Et les mardis et vendredis à la Croix-de-Vernailles aux mêmes horaires ● **Pour les + de 15 ans** : foot en salle à Poirier les mardis et basket les jeudis à Jo-Bouillon et Jouanny de 20 h à 22 h.

**Inscriptions : 06 07 15 84 36, 06 30 23 47 03.**

### Infos pratiques

#### Calculez votre quotient

Pendant le Forum, le service Enfance (face à la salle des fêtes, dans la "Maison pointue") sera exceptionnellement ouvert pour le calcul de votre quotient familial. Munissez-vous de l'avis d'imposition 2004 et de la notification d'allocations familiales. Si vous avez connu un changement de situation professionnelle ou familiale en 2005, contactez le 01 69 92 13 13 qui vous indiquera les justificatifs complémentaires à apporter.

#### Opération Sac Ados : des vacances en toute autonomie

Si vous avez entre 16 et 20 ans et que vous souhaitez partir en vacances, l'opération Sac Ados va vous intéresser. Depuis 7 ans, la Ville d'Etampes et le BIJ sont partenaires de ce dispositif qui encourage l'initiative et l'autonomie des jeunes. Le Sac Ados contient des chèques vacances et déjeuners, une carte d'assistance internationale et de Responsabilité Civile, une carte téléphonique, une carte de France... Pour en bénéficier, contactez le BIJ (01 69 16 17 60) ou le SAM (01 60 80 00 44), présents au Forum.

#### Rappel

Risques d'allergie de l'enfant, médecin traitant... La fiche sanitaire est obligatoire, elle contient des renseignements indispensables. Les responsables des centres de loisirs seront présents afin de sensibiliser les parents sur la nécessité de prendre cette étape de l'inscription très au sérieux.

# Ça baigne à la piscine

**Sourires et précipitation au guichet d'entrée ! Dès lundi matin, les amateurs de natation se sont pressés aux portes de la piscine intercommunale Charles-Hauray.** Il faut dire que la réouverture était attendue ! Après deux mois et demi de travaux, l'équipement fonctionne parfaitement et tous ont été ravis de constater les petits aménagements réalisés pour le confort des utilisateurs pendant la fermeture. "Je suis aux anges ! Je venais deux fois par semaine et je peux dire que ça m'a manqué. Aucun autre sport ne me motivait. J'ai dû patienter, c'est sûr, mais finalement la réouverture juste avant les vacances de Pâques tombe à pic", se réjouissait Solène à la sortie. Comme promis, les anciens abonnés peuvent aujourd'hui bénéficier d'une prolongation d'abonnement en présentant leur

carte. Et ce jour de réouverture avait des airs de rentrée pour le personnel : "Nous assurons un accueil complet pour que les gens ne soient pas perdus. Les anciennes cartes d'adhérents sont immédiatement remplacées. De même pour les prolongations d'abonnement, tout est fait instantanément de façon à ce que les nageurs soient satisfaits et contents de revenir", témoigne Franck Bruhnes, le responsable du service des Sports. **A savoir :** l'équipe des maître-nageurs organise des animations



pendant les vacances de Pâques les 10, 11 et 18 avril (nage avec palmes, aquadanse, water-polo...). Tél. : 01 64 94 02 55.

**Horaires des vacances de Pâques :** du lundi au vendredi de 11 h à 18 h 30, samedi de 13 h à 18 h 30 et dimanche de 8 h 30 à 13 h et de 14 h 30 à 18 h 15.

**Horaires hors vacances scolaires :** lundi de 12 h 15 à 13 h 45, mercredi de 12 h 15 à 18 h 15, vendredi de 12 h 15 à 13 h 45 et de 18 h 45 à 21 h 45, samedi de 14 h 15 à 18 h 30, dimanche de 8 h 30 à 13 h et de 14 h 30 à 18 h 15. Fermé les mardi et jeudi.

## Au plaisir des mots

La Mission locale, le BIJ et la Bibliothèque proposent *Désir de lire, désir d'écrire...* avec la participation de l'association Passeurs de Livres, le 26 avril de 10 h à 17 h, dans les locaux de la Mission locale, du Bureau Information Jeunesse et dans la galerie marchande, 9, rue Sainte-Croix. Venez découvrir l'univers de la lecture et de l'écriture à travers une exposition sur le polar, un atelier de découverte et de création de blogs... De 14 h à 16 h, vous pourrez rencontrer des professionnels du livre et des jeunes auteurs. Et, en cadeau pour chaque visiteur, un ouvrage ou une bande dessinée au choix. "Nous cherchions le moyen d'intéresser davantage notre public à la lecture et à l'écriture. En tant que structure d'accueil de jeunes, nous voulions faire quelque chose. Avec la Bibliothèque, l'idée de cette animation est venue assez rapidement et sa mise en place s'est faite avec beaucoup de spontanéité", témoigne Djibril Sall, intervenant à la Mission locale et au BIJ.

## CPE : la contestation toujours d'actualité

**Le vendredi 31 mars, 300 élèves des lycées Geoffroy-Saint-Hilaire et Louis-Blériot sont descendus bloquer la RN 20** au niveau de l'échangeur avec la RN 191. Une manifestation d'ampleur pour demander le retrait pur et simple du Contrat Première Embauche, et qui aura également causé pas mal d'embouteillages en ville. Ce n'est que vers 17 h que les manifestants se sont dispersés et ont ainsi libéré les automobilistes bloqués. Le jeudi 6 avril, bis repetita. Plus de 200 jeunes Etampois ont de nouveau défilé dans les rues d'Etampes et le long des nationales. A l'heure où nous mettons sous presse, aucun axe n'était fermé. Pour sa part, Franck Marlin, le député-maire d'Etampes, a souligné que : "L'ur-

gence aujourd'hui est de retrouver un climat de sérénité et d'apaisement propice à la concertation. Quand une loi, si bonne soit elle, suscite autant d'incompréhension, de colère, de division, c'est qu'elle est mauvaise. Il faut en tirer les conséquences. La plus grande des erreurs est de persister justement dans l'erreur et dans l'absence d'écoute. Il faut sortir de l'impasse en entendant le message qui est adressé. Il faut donc abroger la loi et repartir, par le dialogue, sur de nouvelles bases afin de relever le défi de la lutte contre le chômage. Et éviter une crise plus profonde à notre pays. Le rejet du CPE ne doit pas se doubler d'un rejet des institutions de la République, ni pénaliser l'économie nationale".



## Le budget 2006 présenté aux Etampois

Comme chaque année, les jours suivant l'adoption du budget communal donneront lieu, dans tous les quartiers d'Etampes, à 6 réunions de présentation et d'explication. Une tradition qui a du bon, comme l'atteste la présence de nombreux Etampois à ces rencontres qui ont permis cette année, non seulement d'apporter des précisions sur les travaux qui vont être engagés, mais aussi d'ouvrir un débat sur les décisions lourdes de conséquences sur les feuilles d'impôt de la Région et du Département.

Il y a en effet beaucoup à dire...



**Interview de Louis-Jean Marchina,** maire-adjoint, chargé des Finances

**Quelles sont vos réactions après le déroulement des premières réunions de présentation du budget ?**

L'intérêt porté à la vie communale est extrêmement fort, et je m'en félicite, chaque année 400 personnes environ participent à ces réunions. Les Etampois se sentent concernés. Ils nous questionnent, réagissent, nous font part de leurs sentiments et de leurs problèmes de tous les jours. Ces contacts directs, toujours constructifs sont importants. Les efforts en matière de rigueur budgétaire accomplis par la Ville sont reconnus et appréciés. C'est là un grand motif de satisfaction.

Il a été difficile d'élaborer ce budget en respectant à la fois la stabilité des taux d'imposition, les grands équilibres et en maintenant notre politique vigoureuse d'investissement, plus de 10 millions d'euros. Les Etampois en sont conscients et nous en savent gré. Je regrette toutefois que cet engagement n'ait pas été partagé par tous.

**Que voulez-vous dire ?**

Au moment des votes, la fixation des taux d'imposition municipaux donne lieu à un vote séparé du Conseil sans préjuger du vote sur le budget lui-même. Le 29 mars, certains membres de l'opposition, ont voté contre la stabilité des taux. Je ne veux pas polémiquer, mais je regrette que la lutte contre la hausse fiscale, déjà si lourde, ne soit pas souhaitée et défendue par tous. Je constate aussi que les questions de politique nationale les préoccupent plus que les enjeux locaux, et cela a des répercussions sur leurs décisions. Il est évident que le contexte régional, départemental ou national influe sur l'élaboration d'un budget, mais lorsque l'on est élu local, on se doit de défendre prioritairement les intérêts communaux. Les Etampois ont choisi leurs élus de tout bord pour cela. Ce n'est pas parce que la Région et le Département augmentent leurs impôts qu'Etampes doit faire de même. C'est le sentiment de la très grande majorité des Etampois et des acteurs économiques qui nous disent en confiance que les hausses d'impôts : ça suffit !

ETAMPES  
à l'unisson

de son de ville

A partir du 10 avril, la circulation et le stationnement seront interdits rue de la Tannerie pour permettre la réfection de la rue : trottoirs, chaussée, bordures... Merci de votre compréhension.

### Les animations du samedi

Le 8 avril : dégustation de charcuterie avec Le Gourmet Notre-Dame (43, rue de la République). Le 15 avril : chasse aux œufs de Pâques et le 22 avril : dégustation d'huîtres avec la poissonnerie Le Chalutier.

Le School bus, dans lequel se trouvent des panneaux d'information sur l'aménagement du Cœur de Ville, circulera en Centre-Ville de 10 h 30 à 12 h 30, les 8 et 22 avril, n'hésitez pas à aller à sa rencontre.

A l'écoute  
de vos idées



**Question d'un riverain du boulevard Saint-Michel.**

**Pourquoi ne pose-t-on pas les bancs ?** L'opération globale d'assainissement n'est pas terminée, même si les enrobés sont coulés au fur et à mesure sur les trottoirs. Pour autant, la pose de mobilier urbain est prévue au programme et des bancs seront remplacés lors de la phase terminale des travaux.

### Les travaux en ville

- **Rue Saint-Martin** (entre les rues de Saclas et Salvador-Allende). A compter du 10 avril, la circulation sera alternée en raison de la réfection des trottoirs et de la création de places de stationnement.
- **Grande Sente de la Juine.** La pose de bordures étant en cours cette semaine, le stationnement est interdit.
- **Espace Jean-Carmet.** Devant l'établissement, la reprise du trottoir est en cours et verra également la création de bateaux pour les personnes handicapées.
- **104, rue de la République.** La création d'une allée piétonne comprenant la pose d'un pont pour relier la rue Frédéric-Louis prolongée et le parking du 104, rue de la République a commencé cette semaine. Des candélabres seront aussi posés.

### Etampes 3 fois à l'honneur !

En l'espace de seulement deux jours, Etampes accueillera trois grandes personnalités. Première visite, celle de Alain Zabulon, le nouveau préfet délégué à l'égalité des chances qui, le jeudi 6 avril, est allé dans chacun des quartiers prioritaires de la commune. Le vendredi 7, c'est au tour de Jean-François de Canchy, le directeur de la Direction Régionale des Affaires Culturelles de la Région Ile-de-France, d'être venu pour une journée de travail et de découverte de la Ville d'Art et d'histoire et de ses monuments. Le même jour, en fin d'après-midi, le Préfet de l'Essonne, M. Bernard Fragneau est attendu pour participer à l'inauguration du nouvel Espace Jean-Carmet !

**CÉRÉMONIE. Dimanche 30 avril, Etampes célèbre la Journée du Souvenir de la Déportation.**

# Opération Ruban rouge : Etampes mobilisée

Mobiliser pour sensibiliser sur le Sida, tel était le but de la journée Ruban rouge du 1<sup>er</sup> avril dernier, qui a rassemblé des dizaines de participants tout le long de la journée. Cette première édition, initiée par la Ville d'Etampes et le Centre Départemental de Prévention et de Santé, a ainsi permis grâce au travail d'information réalisé par tous les partenaires d'en savoir un peu plus sur ce fléau et de se sentir encore plus concerné. "Le VIH fait partie des virus infectieux que nous étudions en cours et pourtant j'ai appris des choses. Sur la maladie elle-même, mais surtout sur la perception que les gens en ont : il y a encore des tabous à faire tomber, c'est certain", témoignait Anne-Laure, une jeune élève infirmière. En clôture de cette journée, un concert gratuit donné dans le cadre du festival des Bruits Défendus, attendait les participants.



## Quand les Aînés font la fête

Mercredi 12 avril, les Aînés seront à la fête toute la journée. Début des festivités dès 11 h au gymnase Jouanny pour le déjeuner gastronomique animé par des musiciens et un caricaturiste. A 16 h, direction la salle des fêtes pour le bal avec le groupe Le Diapason. Des moments chaleureux et conviviaux que tous attendent avec impatience... Enfin, sachez que la Ville met à disposition un service de prise en charge véhiculée pour celles et ceux qui ne peuvent se déplacer jusqu'au gymnase. Contacter le Temps des loisirs, tél. : 01 69 92 71 93.

## TEXTO

### Débat et exposition au lycée

Après l'inauguration du Centre de Documentation Georges-Perec, le lycée Geoffroy-Saint-Hilaire a poursuivi ses festivités. Le 30 mars, de nombreux chefs d'entreprises sont venus rencontrer les équipes pédagogiques pour un débat sur les relations éducation/entreprise. Le 31, le Père Gatineau a présenté aux parents un exposé audiovisuel sur l'histoire de l'établissement. Deux rencontres passionnantes qui montrent l'attachement du lycée à s'ouvrir sur l'extérieur et sur la vie de la cité.

### Toujours de bonnes affaires !

Moments ensoleillés et violentes bourrasques pluvieuses ont rythmé toute la journée, la brocante organisée par l'association des locataires de Bonnevaux, le 2 avril. Et malgré cette incertitude météorologique, la manifestation s'est tenue jusqu'au soir. A chaque percée du soleil, les Etampois investissaient de nouveau les lieux, bien décidés à réaliser de bonnes affaires. Ce qui fût fait à de nombreuses reprises !

### Portes ouvertes à Jeanne-d'Arc

Le 1<sup>er</sup> avril, l'établissement Jeanne-d'Arc, récemment classé 34<sup>e</sup> des meilleurs lycées de France, ouvrait ses portes aux parents et au public pour faire découvrir ses locaux, son équipe pédagogique et les multiples activités qui émaillent la vie de l'école. Tous les visiteurs ont également assisté à une belle démonstration de hockey sur roller.

### Rencontre filles/garçons

Le 28 mars, des enfants, des collégiens et même des lycéens des établissements scolaires d'Etampes, ont débattu sur le sujet filles/garçons de façon insolite à travers différents arts (photos, vidéos, chorales, danses, théâtre...). Cela se passait à l'Espace Jean-Carmet, pour la première édition de l'opération *Garçons, filles, Mieux Vivre Ensemble*, organisée par l'Inspection de l'Education nationale. Cette journée inédite a connu un succès et montré que l'entente entre filles et garçons pouvait être source d'enrichissement mutuel.

### Echange franco-allemand

Comme la tradition le veut, le 28 mars, Philippe Dujonquoy, le conseiller municipal délégué au Tourisme et au Jumelage, a accueilli dans les salons de l'Hôtel de Ville, les élèves de 3<sup>e</sup> des collèges de l'Institution Jeanne-d'Arc et de Freiherr von Stein. Car cela fait maintenant 19 ans que les deux établissements échangent au travers des séjours linguistiques et culturels. "Nous sommes très contents de notre séjour et fiers d'avoir été accueillis par l'un des meilleurs établissements de France", confiait Brigitte Haverkamp, professeur de français à Lüben.

## En musique !

Le 2 avril, le festival Trace Ta Root investissait les places et bars d'Etampes pour une grande après-midi festive et musicale. Concerts dans tous les styles, performances d'artistes, initiation au monocycle, expositions, ont laissé à tous une belle impression. De fête. De gaieté. Un grand bravo aux organisateurs.



2<sup>e</sup> anniversaire  
chez  
**GARANCE L.**

**DU 4 AU  
30 AVRIL**

*Découvrez les prix mini*

**PROMOS DU MOIS**  
*2 articles achetés  
le 3<sup>e</sup> pour 1 €*

**LINGERIE HOMME**

**-50% (Eminence)**

E-mail : l-sarl.garance@wanadoo.fr

49, rue de la République - 91150 Etampes - Tél. : 01 69 92 04 15

Du mardi au jeudi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h 15 à 19 h.

Vendredi et samedi de 10 h à 19 h NON-STOP



# Le retour des Tulipes de l'espoir

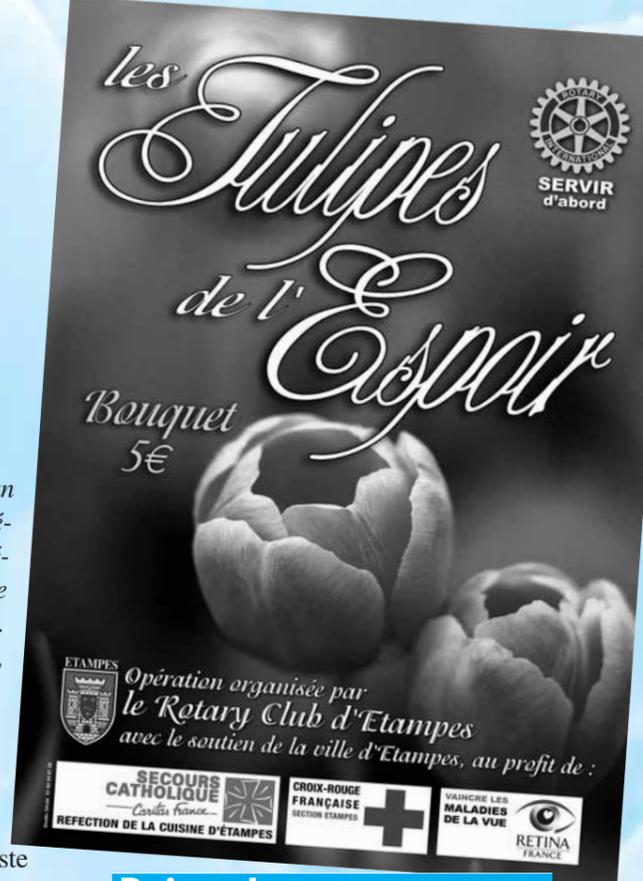
**En langage des fleurs, la tulipe se prête à la déclaration d'amour...** Une belle image pour annoncer le retour, dès la semaine prochaine, d'une grande opération du cœur. Celle des Tulipes de l'espoir. Un événement qui donne l'occasion, chaque année, de faire plaisir à quelqu'un mais surtout de participer à une grande action de solidarité initiée par le Rotary club. Lancée il y a maintenant 3 ans, cette manifestation a, en effet, pour objectif de récolter des fonds pour venir en aide aux associations caritatives locales. Après l'association Laurette Fugain en 2004, puis France Alzheimer, France Adot 91 et la

Croix Rouge en 2005, c'est au tour en 2006 du Secours Catholique et de Rétina France, de bénéficier du soutien du Rotary.

Ainsi, dès la semaine du 10 avril, vous pourrez acheter des bouquets de 10 tulipes pour la somme de 5 €. Et si le cœur vous en dit, allez donner un coup de main aux bénévoles et les aider à récolter les 60 000 fleurs qui ont été plantés il y a quelques mois dans un champ situé juste à la sortie de Morigny, sur la route d'Auvers-Saint-Georges. Pour les rejoindre, rendez-vous sur place de 9 h à 18 h, ces 8 et 9 avril, puis les 15 et 16 avril et les 22 et 23 avril. "Je suis un bénévole de la pre-

mière heure. Je connaissais quelqu'un du Rotary qui m'avait parlé de l'opération. J'ai aimé cette idée car je préfère agir concrètement plutôt que d'envoyer un chèque à l'aveuglette. Là, je sais où va l'argent", témoigne, pour sa part, Jean Fonteneau.

Pour acheter les bouquets, rien de plus simple. Il suffit de se rendre chez les fleuristes partenaires et repérables à l'affiche officielle. Avec les Tulipes de l'espoir, faites un geste d'amour, faites un geste du cœur. Pour contacter le président du Rotary : Yves Lachkar, tél. : 06 17 97 22 90.



## Ils participent. Ils vous attendent nombreux !

**Philippe Guntz, Secours Catholique** "C'est une belle reconnaissance d'avoir été choisi par le Rotary. Cela va nous permettre de réaliser certains de nos projets et notamment d'équiper notre association afin d'améliorer notre accueil."

**Monique Morin, Rétina France** "Je remercie les Rotariens car cette initiative peut nous aider à faire connaître les maladies de la vue qui sont très invalidantes et n'ont pas de traitement à ce jour. Tous les dons sont les bienvenus pour faire avancer la recherche." Rétina France aide la recherche en ophtalmologie,

informe sur les maladies de la vue et apporte un soutien à ses adhérents. Un groupe de parole est envisagé à Etampes. Si vous êtes intéressé, tél. : 01 64 94 51 62, de 9 h à 12 h.

**Jean Couillaut, Au Paradis des Fleurs** "Je participe pour la 3<sup>e</sup> fois à cette belle initiative. Mais au-delà de ma contribution, ce sont avant tout mes clients qui donnent à cette manifestation tout son succès et en fait une chaîne de solidarité locale fort sympathique et importante."

**Alexandra Ferrand, Aux Arums** "C'est une opération qui me tient à cœur. Je fais

totale confiance aux membres du Rotary pour utiliser à des fins utiles les dons récoltés, car les causes qu'ils défendent sont nobles. Mes clients me demandent déjà quand vont arriver les tulipes. Cette opération est désormais bien ancrée."

**Corinne Pinturier, La Passiflore à Etréchy** "J'ai participé la 1<sup>re</sup> fois l'année dernière et les Strépigacois ont répondu avec beaucoup de générosité. Alors je recommence cette année, dans un magasin fraîchement rénové. Car il me semble tout à fait normal de faire ce geste, et de saluer l'admirable engagement des Rotariens."

## Point de vue

**Yves Lachkar, président du Rotary** "Le Rotary est une association de professionnels, prêts à s'engager pour faire partager leur savoir et leur compétence de manière désintéressée au profit d'autrui, unis par un même idéal humaniste. Nous avons un code de conduite qui se décline en quatre questions et que nous nous engageons à nous poser avant toute action : Est-ce conforme à la vérité ? Est-ce loyal de part et d'autre ? Est-ce susceptible de stimuler la bonne volonté réciproque et de créer des relations amicales ? Est-ce bénéfique à tous les intéressés ? Nos activités sont avant tout locales mais aussi internationales, elles touchent divers domaines, le médical, le social, l'humanitaire, l'éducatif ou le professionnel. Enfin, notre idéal se résume en deux devises : "Servir d'abord" et "Qui sert le mieux, profite le plus"."

## SPECIAL COMMERCE LOCAL

### AGIS à votre service

Une nouvelle agence immobilière vient d'ouvrir ses portes au 17, rue Saint-Antoine. AGIS immobilier propose de l'achat, vente, mais aussi des services de location et de gestion de biens. Comptable de formation depuis 26 ans, et gestionnaire d'agence confirmée par une expérience de 10 ans, Michelle Le Pennec, la responsable, ne manque pas d'idées. En relation avec des organismes financiers, AGIS offre des solutions individualisées à tous les demandeurs de prêts en vue d'un achat à des taux attractifs et sur des durées allant jusqu'à 35 ans ! Du lundi au samedi à partir de 9 h. Tél. : 01 64 94 10 43. info@agisimmo.fr

### Un an pour Les pieds de Venise

Début avril, la boutique de chaussures italiennes Les pieds de Venise fêtera le 1<sup>er</sup> anniversaire de son installation au 11, rue de la Juiverie. Pour l'occasion, Pascale Stoia annonce une remise de 10 % sur l'ensemble de sa nouvelle collection hommes/femmes. Vous y trouverez des chaussures dans des tons terre, désert, chocolat et ultra tendances aux couleurs plus acidulées : orange, vert. Pour vous mettre à la mode de Venise, allez donc lui rendre visite ! Tél. : 01 64 94 48 90.

### Une Etampoise à Cannes !

Christèle, du salon de coiffure Studio 18 est invitée à passer un week-end au Festival de Cannes en vue de coiffer des personnalités du show-bizz ! La jeune coiffeuse, formée dans des salons prestigieux de Paris, a accepté de se rendre disponible pour des événements exceptionnels. "Aller à Cannes, ça ne se refuse pas. Dans ce type de manifestation, on apporte ses compétences et on apprend beaucoup sur les nouvelles techniques, ce qui est très enrichissant sur le plan professionnel", souligne

t-elle. En attendant son départ, Christèle, installée depuis peu au 4, avenue de la Libération, propose jusqu'au 30 avril, - 20% sur les mèches et balayages. Tél. : 01 69 78 35 50.

### Combien pèse la statuette ?

La boulangerie du plateau de Guinette propose des chocolats de Pâques de fabrication artisanale, pour tous les goûts. En prime, le grand chocolat en forme de masque africain de 1 m de hauteur qui trône dans la boutique est à gagner. Il suffit de deviner son poids pour l'emporter. Centre commercial les Fleurettes. Tél. : 01 64 94 55 07. Fermé le mercredi.

### L'esthétique à domicile

La toute jeune Fanny Bailly vient de réaliser son rêve : créer son entreprise dans le domaine du soin et de l'esthétique, en proposant tous les services d'un institut de beauté à domicile ! "En fait, j'ai aussi œuvré dans le secteur sanitaire et social et je me suis aperçue que ce qui me plaisait le plus, c'était le contact avec la clientèle. Cette façon de travailler me permet aussi d'apporter mon savoir-faire à des personnes que je connais bien et qui n'auraient pas, sinon, l'opportunité de bénéficier de ce type de prestations : personnes à mobilité réduite, jeunes mamans, personnes âgées, femmes aux foyers qui ont des problèmes de garde d'enfants. J'interviens ainsi à Etampes et dans tout le Sud-Essonne", explique la charmante jeune femme. Laquelle a élaboré un concept commercial performant : l'utilisation exclusive de produits naturels et la transformation de votre maison en un véritable havre de paix, le temps d'une après-midi détente. Car, outre ses accessoires et produits, la professionnelle apporte aussi sa propre table et sa musique d'ambiance. Pas d'adresse, donc, mais un numéro à conserver précieusement. Fanny Esthétique : 06 75 68 53 95.

### Un lapin à gagner !

Aujourd'hui, la boulangerie Saint-Martin, au 77, rue Saint-Martin a désormais pour habitude de faire un beau cadeau à sa clientèle à l'approche des fêtes pascales. Dans la boutique, est exposé un magnifique lapin en chocolat dont il faudra apprécier, au jugé, le poids. Celui qui s'en approchera le plus l'emportera à Pâques. La boutique sera exceptionnellement ouverte le lundi pascal de 7 h à 13 h.

### 5 ans, ça se fête !

Pour le 5<sup>e</sup> anniversaire de leur salon de coiffure, Ima'gin Coif, rue Saint-Jacques, Fanny et Marie, les deux sœurs, tiennent absolument à associer leurs clients à cet événement en leur proposant des offres spéciales pendant tout le mois d'avril. Marie la technicienne et coloriste et Fanny, l'artiste des ciseaux entourées de leur apprentie et de leur collaboratrice, vous accueillent pour vous faire découvrir leur savoir-faire. En avril, pour les hommes, remise de 10 % sur une coupe, et pour les femmes, le forfait shampoing, coupe, brushing permet de bénéficier d'un "soin bac" offert. Tél. : 01 64 94 05 55.

### Des spécialités diplomatiques

Le Diplomate, un bar situé à l'angle de la rue de la République et de la promenade des Prés, lance sa formule du midi, concocté par sa nouvelle équipe, composée de Charline, Christopher et Enrique. Elle est composée d'un buffet à volonté, d'un plat et d'un dessert. Et de spécialités portugaises les vendredis et samedis midis. Le dimanche après-midi et certains samedis soirs, l'établissement propose aussi son ambiance musicale et des soirées à thème : karaoké, concerts...

## Bon 100<sup>e</sup> anniversaire à Madame Pedrosa



Après la magnifique fête organisée en l'honneur du 100<sup>e</sup> anniversaire de Georgette Morin, à la Maison de retraite de l'Hôpital il y a quinze jours, le personnel de l'établissement a, le 30 mars dernier, une nouvelle fois installé les guirlandes et les fanions pour décorer le service longs séjours. La raison ? Fêter une nouvelle centenaire, M<sup>me</sup> Balbine Pedrosa, née le 30 mars 1906 près de Bilbao en Espagne. Elle était ce jour-là entourée de son fils, de sa belle-fille, de son arrière-petit-fils et de son arrière-arrière-petit-fils. Et pour l'événement, un groupe d'animation a joué des airs espagnols. Une attention qui a particulièrement touché la reine du jour : flamenco et chansons d'amour madrilènes ont ainsi fait briller les yeux de la charmante pensionnaire. "C'est toujours un ravissement de fêter ce type d'anniversaire et deux centenaires à deux semaines d'intervalle, c'est magnifique pour tout le monde", témoignait Zahra, jeune aide-soignante qui assistait à la cérémonie au cours de laquelle était aussi remise officiellement la médaille de la Ville à M<sup>me</sup> Pedrosa.

## A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Étampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le

- samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 05 07**.
- **La Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Renseignements : **01 60 80 05 29**. Des permanences sont également assurées sur les plates-formes multiservices Emmaüs et Croix de Vernailles. Au 117, boulevard Saint-Michel, le mardi de 13 h 30 à 15 h 30 et le mercredi de 18 h à 20 h. et au 19, rue Jean-Etienne-Guettard, tous les mercredis de 10 h à 12 h. Interruption de ces permanences pendant les congés scolaires.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

## Naissances

Mars. Le 23, Marwa Itohmade. Le 27, Soulaïman Ismaili. Le 28, Raphaël Capelle.

## Décès

Mars. Le 27, Gérard Giboreau, 61 ans. Le 28, Jacqueline Chivot épouse Beuniet, 80 ans. Le 30, Stanislaw Pieckarz, 76 ans.

## En bref

Etampes info suspend sa parution pendant la prochaine quinzaine et vous retrouvera le vendredi 28 avril.

La Fédération Nationale des Orthophonistes et la Fondation Caisses d'Épargne organisent une réunion Alzheimer et communication, le 28 avril dès 17 h 30, salle Jean-Rigaux. Hôpital gériatrique Georges-Clemenceau, 91750 Champceuil.

**Immeubles en fête.** Si vous avez des projets pour créer une animation dans votre lieu de résidence, le 30 mai, venez à la réunion de préparation, le 26 avril à 19 h, à l'Hôtel de Ville. Tél. : **01 64 94 02 97**.

La carte d'été du Tennis Club d'Étampes vient de paraître. Sa validité court jusqu'au 30 septembre. Pour l'obtenir et profiter des 7 terrains du club, dont 3 en terre battue, contactez le : **01 64 94 12 53**.

## ITINÉRAIRES DES CARNAVALS DE SAMEDI 8 AVRIL

**Ecole Pauline-Kergomard** : départ à 9 h pour se rendre à l'école Les Prés en empruntant la rue du Bourgneuf et de la République.

**Ecole Jean-de-La-Fontaine** : départ à 9 h pour rejoindre le terrain de jeux, 22, rue Jean-Etienne-Guettard.

**Ecole Elsa-Triolet** : départ à 8 h 45 pour rejoindre le terrain de jeux, 22, rue Jean-Etienne-Guettard par le boulevard Saint-Michel.

## Emplois et formations

Ormont Transport recrute des agents de médiation et de prévention, moins de 23 ans, CDI 35 h, développer la qualité de l'accueil et accroître la convivialité dans les véhicules. CV et lettre de motivation : [aline.fauquembergue@ormont-transport.fr](mailto:aline.fauquembergue@ormont-transport.fr) [www.ormont-transport.fr](http://www.ormont-transport.fr)

## Horoscope

**Le signe du moment : Bélier.** Bonne forme, énergie à revendre, vie de couple privilégiée... tout vous réussit cette semaine. A vous de prendre le taureau par les cornes!

**Taureau.** Reposez-vous, vous avez dépassé les limites ces derniers temps.

**Gémeaux.** Ça bouge autour de vous, mais rien n'entame votre bonne humeur générée par la passion qui vous anime.

**Cancer.** Evitez les excès de table pour vous refaire une santé en ce début de printemps.

**Lion.** Bonne forme et bon moral, vie intime passionnée... Quelle semaine !

**Vierge.** Prenez le temps de discuter avec votre entourage. Il le mérite amplement.

**Balance.** Il faut savoir rester positif pour pouvoir apprécier ce qui vous entoure.

**Scorpion.** Si vous aviez des projets, il est temps de les mettre à exécution.

**Sagittaire.** Osez rêver et n'hésitez pas à vous fixer de nouveaux objectifs.

**Capricorne.** Il faut savoir se reposer à temps pour être apte à atteindre ses objectifs.

**Verseau.** Beaucoup de travail à l'horizon, faites attention à ne pas vous surmener.

**Poissons.** Ne regardez plus en arrière et allez de l'avant, le ciel va enfin s'éclaircir.

## Pharmacies de garde

Avril. Le 9, Corduant, 43 rue des Ponts. Le 16, Menard et Corlouer, 16, rue Saint Martin. Le 17, Jacques Mouline, 89 et 91, rue Saint-Jacques. Le 23, Paytra, place de la Bastille.

**ETAMPES info** : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : [martine.sevestre@wanadoo.fr](mailto:martine.sevestre@wanadoo.fr) ou [christine.fougereux@wanadoo.fr](mailto:christine.fougereux@wanadoo.fr) ou [laurentmoirez@wanadoo.fr](mailto:laurentmoirez@wanadoo.fr)

## Libre expression

Conformément à la loi de février 2002, la majorité municipale conduite par Franck Marlin a proposé d'ouvrir les colonnes du journal municipal aux différentes listes du Conseil municipal chaque début de mois. Les articles publiés ci-dessous ont donc été rédigés par chacune d'entre elles et n'engagent que leurs auteurs.

### A nos très chers lecteurs

#### LE DROIT DE SAVOIR, LE DEVOIR D'EXPLIQUER

Fidèle à sa démarche de transparence et d'objectivité, Etampes info doit à tous ses lecteurs une explication.

La semaine dernière, la rubrique Tribune libre comportait un seul texte. Ce qui a suscité quelques réactions. A juste titre d'ailleurs puisqu'il s'agissait d'une erreur de date au regard des dispositions prévues par le règlement intérieur de la Ville d'Étampes. Etampes info n'a donc jamais voulu empêcher ou censurer le droit d'expression, comme il le prouve cette semaine.

Assumant pleinement la responsabilité de ce malentendu, Etampes info présente à tous ses lecteurs, à Monsieur le Maire et à chacune des trois listes du Conseil municipal ses excuses et fera preuve d'une vigilance encore plus grande à l'avenir. Merci de votre compréhension et de votre fidélité.

Jacques Sebaoun, directeur de la publication

### Vivre et Agir à Etampes

#### Propagande, propagande... : les étampois ne sont pas dupes!

Le conseil municipal du 15 mars 2006 était consacré, entre autre, aux orientations budgétaires de la ville d'Étampes. Mais ce rapport abondait de chiffres et remarques (défavorables, on s'en serait douté de la part de la majorité !) concernant le conseil général et régional. Nous ne prenons pas parti mais la gestion d'une commune n'est pas comparable à celle d'un département et d'une région ! Et la décentralisation a amené de nouveaux et importants frais (gestion du RMI, du handicap ou encore de certaines routes nationales) non compensés par ce qui a été donné par l'Etat. Il manque quand même la bagatelle de 60 millions d'euros ! Mais de ce que "le compte n'y est pas" de la part de l'Etat, aucun écho ! Par contre, écrire un pourcentage concernant l'augmentation de l'encours de la dette du conseil général en gros, suivi d'un point d'exclamation pour bien le mettre en valeur alors qu'il est totalement faux (115 % au lieu des 154 % écrit), cela, la majorité l'a osé ! Quand lors du conseil municipal nous l'avons signalé, on nous a ri au nez. Et pourtant c'est bien nous qui avons raison. Et n'est ce pas le taux d'endettement qui est important et non l'augmentation de la somme empruntée ? Les taux d'intérêt sont faibles actuellement et il est peut être intéressant d'emprunter comme l'a d'ailleurs déclaré Monsieur Marlin pour légitimer le fort emprunt pour Etampes de l'année dernière ! C'est à nous aussi, qu'une élue de la majorité a osé déclarer que le sujet du jour était le budget de la ville et non celui du conseil régional et départemental alors que c'est leur rapport qui en parlait... Plus étonnant et intrigant encore, 2 pages de chiffres concernant Etampes manquaient aux documents remis aux conseillers municipaux. Ils ne leur ont été montrés que très rapidement lors d'un diaporama. De même, lors du conseil du 29 mars 2006, on a refusé de nous fournir des explications sur l'augmentation très considérable des services généraux dans le budget primitif ! On passe pourtant de 1 513 000 pour cette fonction en 2005 à 8 062 925 euros pour 2006 (soit plus de 433 % d'augmentation) !!! Et que dire de certaines actions, comme la défense du service public dont se vante la majorité municipale actuelle dans son rapport du 15 mars 2006 ? Beau succès en vérité ! Il ne reste à Etampes, pour EDF et GDF, que 8 personnes sur les 130 qui y ont travaillé, la Banque de France a disparu, France Telecom ne compte plus qu'une douzaine d'agents sur la soixantaine qui étaient à Etampes... On se demande parfois si on ne prend pas les étampois pour des imbéciles ! Heureusement que nos jeunes nous montrent qu'ils ne se laissent pas endormir par certains hommes politiques !

Dorothee Sara, Brigitte Paldacci et le groupe Vivre et Agir à Etampes

### Bouge ma ville ! Etampes ensemble

#### F. Marlin doit respecter le règlement intérieur du conseil municipal !

Nous venons d'adresser une lettre à Monsieur le Sous préfet d'Étampes concernant le non respect du règlement intérieur par le député maire d'Étampes à propos de publication des tribunes des groupes du conseil municipal. Le journal municipal a publié la tribune du groupe UMP signé de F. Marlin une semaine avant le calendrier déterminé par le règlement intérieur ; les tribunes des groupes d'opposition n'apparaissent pas. Vous avez été nombreux à nous faire part de cette "anomalie" qui est un dérapage pur et simple anti-démocratique. Nous demandons à Monsieur le Sous préfet d'Étampes de rappeler au député maire d'Étampes le règlement intérieur du conseil municipal.

**NON AU CPE !** Chaque jour, le mouvement anti CPE s'amplifie. Aujourd'hui, il ne reste plus que 12 % des Français qui souhaitent encore son maintien. L'action unitaire et responsable des jeunes, des salariés, des citoyens a conduit à cette lame de fond exemplaire de démocratie et de solidarité : Retrait immédiat du CPE. Les étudiants, les lycéens, les salariés et les habitants d'Étampes et du Sud Essonne font eux aussi entendre leur voix. Au conseil municipal du 29 mars dernier, nous avons déposé une motion demandant le retrait du CPE. Soit disant opposé au CPE, le député maire d'Étampes est resté droit dans ses bottes en rejetant cette motion. Les paroles n'ont de sens que quand elles sont suivies d'actes concrets ! Le conseil constitutionnel a rendu un avis favorable sur le texte de loi. Le président de la République, le Premier ministre, la totalité du gouvernement s'engouffrent dans une épreuve de force lourde de conséquences. Nous avons la conviction que cette obstination à les mêmes raisons que celles qui l'ont conduit à ne pas tenir compte des résultats du référendum du 29 mai sur la Constitution européenne, ou à ne pas répondre aux urgences sociales que les violences urbaines ont mises en lumière à l'autonne dernier : Ce gouvernement choisi de répondre aux seuls intérêts financiers voulus par le modèle libéral, au détriment des aspirations et besoins de millions d'habitants de ce pays. Au lieu d'arrêter cette escalade autoritaire, ce coup de force inacceptable, le chef de l'Etat vient de promulguer la loi, maintient le CPE, refuse de réelles négociations. Notre engagement est total dans ce formidable mouvement populaire. Nous connaissons la capacité des Étampois à se rassembler dans leur diversité, à s'ouvrir des chemins différents de ceux que d'autres voudraient leur imposer. Nous appelons tous les habitants, tous les citoyens, tous les jeunes à contribuer, à participer au plus grand succès des journées d'action au niveau local et national.

Laurence AUFFRET DEME - Catherine LUBIN

## Marbrerie - Pompes funèbres Ets Claude PINTURIER

Travaux dans tous cimetières - Caveaux - Fosses - Exhumations  
Grand choix de monuments en exposition  
Articles funéraires  
Cercueils - Transports de corps - Contrat obsèques

Habilitation N° 99.91.097



36, rue du Haut-Pavé - 91150 ÉTAMPES - ☎ 01 64 94 03 83 - Fax : 01 64 94 24 42

# Messaoud Hammou : médaillé de bronze

**Après un break d'un an, Messaoud Hammou a repris le chemin des tatamis. Et vient, en seulement 2 mois de préparation, de décrocher la médaille de bronze, lors des championnats de France qui se déroulaient, le 25 mars au stade Pierre-de-Coubertin. Retour sur un pari audacieux et gagné avec conviction.**

Après avoir remporté victoires sur victoires durant 14 années consécutives en équipe de France de karaté, Messaoud Hammou, plusieurs fois blessé, a été, comme bon nombre d'athlètes de très haut niveau, mis à rude épreuve tant physiquement que moralement. En s'accordant plusieurs mois de repos, notre champion local s'est refait une santé physique. Et morale dans le but de gagner à nouveau pour voir briller les yeux de ses enfants, Elias et Siham.

Après deux mois d'entraînements intensifs encadrés par son frère Yahya, Francis Dallérac, Pascal François, son kinésithérapeute et conseiller en sophrologie, l'athlète étampois a retrouvé rapidement ses automatismes et est parti courageusement remettre son titre de champion de France en jeu le 25 mars à Paris. Dès le départ, Messaoud sait que la tâche va être difficile. Le tirage au sort de ses adversaires n'est en effet pas en sa faveur. Tous font partie des meilleurs ! Mais qu'à cela ne tienne. Encouragé par ses amis, sa famille, de fidèles et fervents supporters, dont son fils Elias, âgé de 6 ans, Messaoud survole ses premiers

combats avec aisance battant ses trois adversaires sur des scores sans appel : 10-0, 8-0, 9-0. En quart de finale, la victoire lui sourit à nouveau.

Au stade des demi-finales, comme à chacune de ses entrées sur le tatami, il puise de nouvelles forces dans le regard admiratif d'Elias. Pas question de le décevoir ! Parvenu à ce niveau de la compétition, la pression se fait plus intense, mais Messaoud arrive cependant à rester bien relâché. Les frappes sont libérées et s'enchaînent sans répit. Trois avertissements tombent sur lui et sur David Nedélice. Assaillis de coup, notre champion subit un KO débout, mais poursuit quand même courageusement le combat jusqu'à la fin. "Devant le nombre de pénalités commises de part et d'autres, on s'attendait à une disqualification des deux combattants, mais la sanction est tombée uniquement sur l'Etampois. Le public a contesté par des sifflements l'arbitrage, mais cela n'y a rien changé", regrette Francis Dallérac. Si cette décision empêchera Messaoud de garder son titre, sa bataille personnelle est loin d'être achevée. Il lui reste un com-

bat de repêchage pour espérer monter sur le podium. Il le gagne 9-0. "Je suis à la fois déçu et fier de ce résultat. Moi qui pensais être en fin de carrière ! Ce championnat m'a redonné du punch. Je vais maintenant me préparer pour les prochains championnats d'Europe qui se dérouleront les 5 et 7 mai en Norvège mais aussi pour les championnats du Maroc, le 27 mai", annonce ce grand athlète.



## Quel palmarès !

**6 fois champion de France, 4 fois vice-champion. 4 fois 3°. 5 fois champion d'Europe. 3 fois vice-champion et 1 fois 3°. Une fois champion du monde par équipe et deux fois 3° en individuel. Vainqueur de l'Open de Paris, d'Autriche, d'Italie et d'Angleterre !**

## L'allée Jean-Pierre-Ischard inaugurée

Depuis dimanche 2 avril, la piste cyclable qui relie Etampes à Saint-Hilaire porte officiellement le nom de Jean-Pierre Ischard. Personnalité de la vie associative locale en qualité de trésorier du club d'athlétisme, cet homme de dévouement et de passion trop tôt disparu était également connu pour avoir été le chef de la gare d'Etampes de 1982 à 1988. En présence de ses amis, voisins, collègues cheminots et sportifs du club, présidé par Michel Pointeau, ainsi que du député-maire Franck Marlin et de toute sa famille, une plaque à son nom a été dévoilée au cours d'une cérémonie émouvante. "Il est des hommes de bien, pas toujours très connus, mais qui œuvrent pour les jeunes, donnent de leur temps. Il est important d'honorer leur mémoire tant ils sont des exemples pour toute la communauté", a indiqué le député-maire.



## En bref

### Concours de boules lyonnaises

Le Club de Boules Lyonnaises Etampois organise le dimanche 23 avril à 8 h 30 sur la place de l'Ouche, un concours 32 doublettes toutes divisions, autorisé par le Comité Bouliste de l'Essonne. Pour les engagements, téléphonez au 01 60 80 03 42 ou 01 64 94 51 07.

### Le volley confirme

Le Volley Club d'Etampes enregistre de bons résultats. Lors du tournoi des benjamins au gymnase Jouanny, les garçons se sont classés 3° et les filles 4° du tableau final. Les seniors, qui avaient gagné le 12 mars dernier le leader du championnat de l'Essonne, Wissous, ont récidivé en l'emportant devant Paray, les 2° du championnat, 3 sets à 2. Les seniors filles ont été défaits, 2-3 par Savigny.

### Week-end gagnant au FCE

Le 1<sup>er</sup> avril, l'équipe féminine senior a fait match nul contre Montreuil, 0-0. Les 16 ans féminines ont gagné 6-1 face à Courcouronnes. Les 13 ans A au stade Poirier ont battu Sainte-Geneviève 4-0 pendant que les 13 ans B perdaient 4-0 contre Mennecy. Le lendemain, à Jo-Bouillon, les vétérans A ont gagné 3-0 devant Ris-Orangis. Les 18 ans A ont perdu à domicile 3-1 contre Mennecy. Les seniors A ont fait match nul 1-1 face à Saint-Michel-sur-Orge. Les 15 ans A ont battu Montgeron 2-0. **A noter :** l'AS Nancy-Lorraine organise une journée de détection, le 18 avril à 8 h 30, à Jo-Bouillon. Inscriptions : 06 12 31 01 97.

### Des nageurs en or

Pour la dernière coupe de classements poussins et benjamins de la saison, les nageurs

étampois ont, une nouvelle fois, fait fort. Sur 100 m papillon et 200 m nage libre, Laura Rosinski a obtenu sa 4° et 5° médaille d'or de l'année et Sarah Benoit, l'argent et le bronze. Chez les benjamins, sur 200 m papillon, Cécilia Rosinski a obtenu l'argent. Sur 100 m nage libre, Cécilia a fini 1<sup>re</sup>. Sur 50 m dos, Cécilia a obtenu le bronze. Le quatuor Cécilia, Chloé, Morgane et Marion a remporté le bronze en relais 4x50 m brasse. Lors du 200 m papillon, Karl Coehlo et Quentin Veillard ont réalisé le doublé or et argent et, accompagnés de Sofiane Benoit et Guillaume Adrien, ont fini en fanfare en remportant l'argent en relais. "Les entraînements ont repris pour préparer les championnats

de l'Essonne. Nous remercions tous les parents bénévoles qui durant 6 mois ont assuré le co-voiturage pour ces jeunes nageurs qui leur ont bien rendu avec ces moissons de médailles", précise la responsable d'Etampes Natation.

### Toujours dans les meilleurs

Les 25 et 26 mars, 24 archers d'Etampes ont participé à Athis-Mons au championnat départemental. Dans la catégorie AS, Eddy Mineau est arrivé 1<sup>er</sup>. En niveau 1, Emmanuelle Fisson s'est classée 4°. En niveau 2, Thomas Fisson, 2° et Yohann Grutsch, 4°. Enfin, Florent Vollmer s'est hissé à la première place du niveau 3 et Thomas Caravati, 2°. Bravo !



PROFESSIONNELS DÉTAT  
**ALUMINUM**  
Le PVC, avec le charme du bois...

**CONCEPT ALUMINIUM**  
Centre expo et Atelier  
7 - 9 rue du petit st mars  
91150 ETAMPES  
Tél : 01 69 78 02 81



VERANDAS

**FABRICANT**

Une équipe de professionnels à votre service depuis 1991



FENÊTRES ET VOILETS



DEVIS GRATUIT



PORTAILS ET PORTES DE GARAGE

[www.conceptaluminium.fr](http://www.conceptaluminium.fr)

# Ça va swinguer avec Les Fouteurs de joie !

**Chemises blanches et pantalons noirs, guirlandes de lumières colorées, décor bistrot d'après-guerre, voilà le groupe Les Fouteurs de joie qui débarque au Théâtre, le samedi 29 avril. Une bande de joyeux lurons qui concoctent des chansons de rue bien sympathiques, dans la veine des plus grands noms comme Brassens, Piaf... Un groupe jubilatoire à découvrir !**

Le groupe Les Fouteurs de joie est né en 1997 d'une rencontre entre cinq garçons de la Troupe des Phénix. Leurs points communs ? Aimer rire, chanter et jouer la comédie. Au sein de la formation, Alexandre Léauthaud, dit "La femme sans tête", est l'accordéoniste. Tom Poisson, dit "L'homme fil de fer" est à la fois compositeur et guitariste. Cristobal Dorémus, dit "La femme la plus grosse du monde" joue de la contrebasse, Laurent Madiot dit "L'homme à la tête de chou", est un parfait "Touche-à-tout", qui taquine aussi bien le piano que l'accordéon, la guitare et même le ukulélé. Quant à Nico-

las Ducron dit "L'homme avec un petit pois dans la tête", il joue de plusieurs instruments notamment de la bombarde bretonne.

Au départ, les cinq musiciens se retrouvaient quand ils en avaient le temps, au gré de leurs projets personnels, pour le simple plaisir de jouer, de satisfaire leurs oreilles musicales et pousser la chansonnette. Et, comme la joie d'un artiste est dans l'action, ils décidèrent de partir sillonner les routes de France et de jouer à la terrasse des bistrotts, des places de marché, dans les coins de rues pavées. Avec



leur répertoire fleurant bon le mélodrame et les plaisirs simples, ils allèrent de succès en succès jusqu'à se produire ensuite dans les festivals, les théâtres et les salles de concerts. Chemises blanches et pantalons noirs, guirlande de lumières colorées Les Fouteurs de joie vous embarquent en un clin d'œil enchaînant les chansons d'amour qui font tour à tour, rire et pleurer. Mais pas seulement. Numéros de

danses folkloriques, imitations d'animaux et coups de gueule illusoire alimentent leurs univers. Derrière ces chansons tendres et festives se cachent de vrais talents de la scène française, un groupe vraiment jubilatoire. Pour les découvrir, rendez-vous au concert du samedi 28 avril, à 20 h 30, au Théâtre. Renseignement : 01 69 92 69 07.

[www.lesfouteursdejoie.com](http://www.lesfouteursdejoie.com)

## Agenda

**Du 11 au 22 avril**

**Exposition.** Peintures et monotypes de Jean Luc. A l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

**Mercredi 12 avril**

**Concert spirituel** de la Semaine Sainte par le Quatuor Abélard. Eglise d'Ormoys-la-Rivière à 20 h 30. Entrée libre.

**Mardi 25 avril**

**Musique.** Musique Malgache par Elisabeth Rossé. Salle Bach de l'école de musique de 19 h à 20 h.

**Mercredi 26 avril**

**Contes** de princes et de princesses. A la Bibliothèque à 15 h.

**Du 26 avril au 12 mai**

**Exposition** de peintures *Heureux qui comme Ulysse*. A l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

**Samedi 29 avril**

**Concert.** Chanson festive, Les Fouteurs de joie. Au Théâtre à 20 h 30.

**Dimanche 30 avril**

**Musique.** *La Traviata* de Giuseppe Verdi par l'Orchestre National d'Ile-de-France. A l'Opéra de Massy à 16 h.

**La Rotonde.** Jusqu'au 11 avril : *Destination Finale 3, La Doublure, Basic Instinct 2, Jean-Philippe, L'âge de glace 2.* Répondeur : 08 92 68 31 44.

**Cinématheque.** Jusqu'au 18 avril : *Good night and good luck.* Jusqu'au 11 avril : *Mrs Henderson.* Du 12 au 18 avril : *Good night et La vie aquatique.*

Du 19 au 25 avril : *Zapatero et Le temps des Portes-Plumes.* Du 26 avril au 2 mai : *Le Petit Lieutenant.* Du 3 mai au 9 mai : *Factotum et Le nouveau monde.* Répondeur : 01 64 94 32 98.

## Cette semaine

**Jusqu'au 8 avril**

**Exposition.** Salon des œuvres sur papiers organisé par la société artistique d'Étampes. A l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

**Vendredi 7 avril**

**Théâtre classique.** *Thébaïde ! Fils d'Œdipe, Dernier sang des Labdacides* d'après Racine et Rotrou, Euripide et Sophocle. Au Théâtre à 14 h et à 20 h 30.

**Samedi 8 avril**

**Concours de belote** par Guinette Loisirs. Espace Jean-Carmet, à 14 h. Tél. : 01 64 94 06 49.

**Concert.** Les Shuffle King au Pub de la Terrasse à 22 h 30.

**Dimanche 9 avril**

**Créatorium de pêche** organisé par l'AAPPMA La Truite d'Étampes et la section compétition de pêche au coup. En 5 manches. Inscriptions : 01 64 94 04 78 ou 06 89 87 03 59 avant le 7 avril 18 h.

## En bref

### Aux origines de la Création

Jean Luc est un artiste peintre amateur qui habite la région depuis le début des années 70. Très attaché à la puissance des couleurs qu'il n'hésite pas à utiliser pour ses huiles et ses acryliques, ses œuvres ont déjà côtoyé les plus célèbres noms dans les grandes galeries parisiennes. L'artiste qui peint depuis l'enfance a poussé sa technique à l'Atelier de la Vigne pendant des années avant de se consacrer quotidiennement à son art, depuis sa retraite, en 1985. Dès lors, son talent lui a permis d'exposer dans divers salons et de rejoindre un ensemble de peintres réputés : le groupe Corot. Cette association, a été fondée en 1986 par des artistes-graveurs et des amateurs d'estampes, tous réunis autour d'un Salon annuel de l'estampe créé en 1984. La rétrospective présentée, du 11 au 24 avril, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, propose une sélection née autour de la création terrestre. Entrée libre.

### Archipels Créoles

Réalisée et commentée par Fabrice Lundy, la prochaine conférence filmée de Connaissance du monde, s'attellera au pouvoir qu'exercent les Antilles depuis 4 siècles sur les hommes, par la beauté de leurs paysages. Marie-Galante, les Saintes, la Montagne Pelée, les lagons de Petite Terre, venez mettre le cap sur les "isles" au vent. Le 26 avril à 14 h 30 et 20 h 30 au Théâtre. Tél. : 01 69 92 69 07. Tarifs : 8 €, scolaires et étudiants : 5 €.

### Lokanga ou Valiha ?

Connaissez-vous la musique de Madagascar ? Savez-vous que là-bas la musique est une des composantes essentielles de la culture et de l'expression populaire ? Ainsi les villageois se regroupent et improvisent sur des instruments locaux tels que la viole Lokanga ou la cithare Valiha... Pour en savoir

davantage, rendez-vous le 25 avril de 19 h à 20 h, salle Bach, à l'école de musique pour une conférence musicale, Intermezzo, donnée par Elisabeth Rossé. Tél. : 01 64 94 85 23.

### Un poète voyageur

Christian Lieto vient de faire paraître son premier ouvrage, un recueil de poésies, dont la publication coïncide avec son retour en France. Car depuis 4 ans, ce professeur de français et d'histoire-géographie enseignait à Wallis et Futuna. Arrivé en métropole en début d'année, il vient tout juste de prendre ses fonctions au lycée Louis-Blériot. En même temps que leur nouveau professeur, les élèves ont pu découvrir son sens de la rime et la puissance évocatrice de sa plume. *Par delà les collines*, aux éditions du Panthéon, est un recueil d'impressions de voyage, Afrique, Pacifique, terres australes... Disponible chez tous les libraires étampois.

### Programme de la Semaine Sainte à Étampes et ses environs

A l'occasion de la fête spirituelle de la Semaine Sainte, le quatuor Abélard, dirigé par Jean Belliard va se produire en l'église médiévale d'Ormoys-la-Rivière, le 12 avril, à 20 h 30. Il y interprétera *La liturgie de la Semaine Sainte de Tomas Luis de Victoria (polyphonie espagnole de la Renaissance)*. Entrée libre. Tél. : 01 64 94 60 38 ou [lydwine\\_de\\_hoog@hotmail.fr](mailto:lydwine_de_hoog@hotmail.fr)

**LES MESSES. Jeudi Saint (13 avril) :** à 17 h à Gérofosse, à 20 h 30 à Saint-Martin. **Vendredi Saint (14 avril) :** à 20 h 30 célébration de la Croix à Saint-Gilles, à 20 h 30, célébration œcuménique à Guinette. **Veillée pascale (15 avril) :** à 21 h à Notre-Dame. **Pâques (16 avril) :** à 9 h 30 à Gérofosse et à Saint-Martin, à 9 h 45 à la chapelle de Barthélémy-Durand, à 11 h à Notre-Dame et à Guinette.



## ALARME PROTECTION SERVICES

**Blocs-portes blindés pour maisons et appartements**  
**Serrures - Alarmes - Fermetures - Coffres-forts**  
**Détecteurs d'incendie pour l'habitat et monoxyde de carbone**

- **Reproduction de clés**
- **Dépannage serrures toutes marques**
- **Ouverture de portes**

Dépannage 24h/24 - 7j/7  
Réparation après effraction  
Devis gratuit  
Etude de financement, nous consulter

POINT FORT  
**FICHET**

21/23, place Notre-Dame  
91150 ÉTAMPES

[contactps.pointfortfichet@wanadoo.fr](mailto:contactps.pointfortfichet@wanadoo.fr)

Fax : 01 69 92 00 01

[www.fichet-pointfort.com](http://www.fichet-pointfort.com)

**01 69 78 10 74**